



***Kontaktna ambasada  
Contact Point Embassy***



# ***VESTI iz NATO-a - juni 2010***

## **NATO News - June 2010**

[http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna\\_ambasada\\_nato/index.htm](http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm)

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

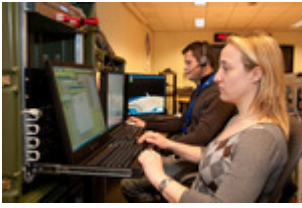
Beograd, 8. jun 2010.

Belgrade, 8<sup>th</sup> June 2010

<i>NATO proširuje objekat za testiranje raketne odbrane na terenu.....</i>	<i>2</i>
<i>Na konferenciji u Bukureštu razmatrana uloga NATO-a u odbrani od visokotehnoloških napada ....</i>	<i>3</i>
<i>Priča o knjizi pokrenula debatu o potrazi za vizijom NATO-a .....</i>	<i>4</i>
<i>NATO i Pakistan spremni da prodube politički dijalog.....</i>	<i>5</i>
<i>Ministri NATO-a o reformi .....</i>	<i>6</i>
<i>Ministri odbrane saglasni: KFOR ostaje koliko je potrebno.....</i>	<i>7</i>
<i>Ministri potvrdili podršku evro-atlantskim težnjama Gruzije.....</i>	<i>8</i>
<i>Eksperti razmatrali multinacionalni pristup visokotehnološkom sukobu .....</i>	<i>9</i>
<i>NATO i partnerske zemlje razmatrali novi Strateški koncept na Konferenciji strateških vojnih partnera za 2010. ....</i>	<i>10</i>
<i>NATO saglasan oko produženja Inicijative za ekološku i bezbednosnu saradnju.....</i>	<i>11</i>
<i>NATO i crnogorski ministri razgovarali o težnjama za članstvo .....</i>	<i>13</i>
<i>Generalni sekretar izrazio snažnu podršku evro-atlantskim težnjama Skoplja .....</i>	<i>13</i>
<i>Smanjenje budžeta prilika za bolju efikasnost, rekao Generalni sekretar NATO-a .....</i>	<i>14</i>
<i>Primena sporazuma o neširenju nuklearnog naoružanja u žiži konferencije NATO-a .....</i>	<i>15</i>
<i>Generalni sekretar NATO-a sastao se sa novinarima zemalja MD i ICI .....</i>	<i>17</i>
<i>Holandska podmornica pomaže NATO-u u borbi protiv gusara kod obala Somalije .....</i>	<i>18</i>
<i>Bartuška: „Moramo odgovornije pristupiti diverzifikaciji puteva energije“ .....</i>	<i>20</i>
<i>Proces razvoja u okrugu Kervar .....</i>	<i>21</i>
<i>Češka Republika i SAD potpisale Sporazum o istraživanju i razvoju za vojsku.....</i>	<i>23</i>
<i>Studenti NATO-a iz Rima u poseti Pragu .....</i>	<i>24</i>

## ***NATO proširuje objekat za testiranje raketne odbrane na terenu***

*Program u toku, kapaciteti spremni do kraja godine*



NATO je 1. juna zvanično otvorio prošireni objekat za testiranje raketne odbrane na terenu, čime nastavlja program koji ima za cilj da ove godine osposobi kapacitete za zaštitu angažovanih snaga Alijanse od napada balističkim projektilima.

Ovaj objekat, koji je smešten pri objektu Agencije za konsultacije, komandovanje i kontrolu NATO-a (NC3A) u Hagu, poboljšan je da bi mogao da primi nove prototipe, a igraće ključnu ulogu u velikim probama koje su zakazane za juli. Time će početi poslednja runda velikih proba i eksperimenata pre nego što se ovi prvi operacioni kapaciteti predaju komandantima NATO-a.

*Unapređeni kapaciteti*

*„Ova osavremenjena infrastruktura veoma je važna, jer predstavlja unapređene kapacitete koji se testiraju radi uključivanja u kapacitete raketne odbrane NATO-a na terenu”,* rekao je brigadni general Alesandro Pera, rukovodilac programa NATO-a za aktivnu višeslojnu odbranu od balističkih projektila na terenu (ALTBMD).

Ovaj izuzetno moderan objekat, otvoren 2008. godine, testira projekte za sistem NATO-a koji će omogućiti evropskim i američkim tehnologijama raketne odbrane da zajedno funkcionišu kao deo NATO-ovog sistema „raketne odbrane na terenu“.

*„Platforma za testiranje predstavlja sâmo srce ovog projekta“,* rekao je Dejv Kifer, zamenik direktora programa. *„Omogućava nam da utvrdila da li stvarno možemo da dođemo do toga da različite komponente zajedno funkcionišu, i to dovoljno brzo za suprotstavljanje napadima balističkim projektilima.“*

Osavremenjena infrastruktura obezbeđuje prostor za dodatne prototipe, a omogućava i poboljšane kapacitete za posmatranje izvođenja proba bez ometanja operacija tokom testa.

Kada ovaj kapacitet za ALTBMMD postane funkcionalan, koristiće se za zaštitu snaga od balističkih projektila kratkog i srednjeg dometa, a takođe i dopunjavati sadašnje kapacitete NATO-a u odbrani od letelica, bespilotnih letelica (UAV) i drugih pretnji iz vazduha.

(01. jun 2010. godine)

## **NATO expands theatre missile defence test facility**

*Programme on track to deliver capability in 2010*

On 1 June, NATO formally opened an expanded theatre missile defence test facility, keeping the programme on track for delivering this year a capability to protect deployed Alliance forces from ballistic missile attacks.

The facility, hosted at the NATO Consultation, Command and Control Agency (NC3A) facilities in Den Haag, has been upgraded to house new prototypes, and will play a key role in major tests scheduled for July. This will begin the last round of major tests and experiments, prior to the first operational capability being handed over to NATO's commanders.

*Advanced capabilities*

*“This updated infrastructure is significant, representing more advanced capabilities being tested for inclusion in NATO's theatre missile defence capability,”* said Brigadier General Alessandro Pera, head of NATO's Active Layered Theatre Ballistic Missile Defence (ALTBMD) programme.

The state-of-the-art facility, first opened in 2008, tests the designs for a NATO system that will allow European and US missile defence technologies to work together as part of a NATO 'theatre missile defence' system.

*"The test bed is the linchpin of the project,"* said Dave Kiefer, Deputy Director of the Programme *"It allows us to determine whether we actually can get the different components to work together, and work together rapidly enough to counter ballistic missile attacks."*

The updated infrastructure provides space for additional prototypes and also allows an improved capability to view test execution without disturbing test operations.

Once operational, the ALTBMD capability will be used to protect forces against short- and medium-range ballistic missiles. It will also complement NATO's current capability against aircraft, unmanned aerial vehicles (UAVs) and other aerial threats.

### ***Na konferenciji u Bukureštu razmatrana uloga NATO-a u odbrani od visokotehnoloških napada***



Definisanje mesta NATO-a u odbrani od visokotehnoloških napada nalazilo se u žiži konferencije u Bukureštu koju je 2. juna organizovao rumunski institut Aspen, a podržao NATO. Ovaj događaj odigrao se u kontekstu izrade novog Strateškog koncepta za Alijansu.

Više od sto učesnika iz vodećih svetskih kompanija za IT, bankarskog sektora, obaveštajne zajednice, NATO-a, EU i drugih institucija prisustvovalo je konferenciji pod nazivom „Odbrana od visokotehnoloških napada u kontekstu novog Strateškog koncepta NATO-a“. Razgovaralo se o hitnosti potrebe za visokotehnološkom bezbednošću i izazovima koje to podrazumeva za širu međunarodnu zajednicu, uključujući tu i članice NATO-a.

Detaljnije se razmatralo kako poslovne organizacije mogu da se zaštite od virtuelnih pretnji, kako teče trka između inovacija u bezbednosti i sve sofisticiranijeg virtuelnog oružja, kao i kakva su ograničenja pristupa na nivou pojedinačnih zemalja i koristi od međunarodne saradnje.

Izveštaj ekspertske grupe za novi Strateški koncept NATO-a navodi da su visokotehnološki napadi usmereni ka savremenim sistemima komunikacije jedna od najverovatnijih pretnji po članice Alijanse u predstojećoj deceniji.

U ovom izveštaju preporučuje se da „*NATO mora ubrzati napore u smislu odgovora na opasnost od visokotehnoloških napada time što će zaštititi sopstvene komunikacione i komandne sisteme, pomažući članicama Alijanse da poboljšaju svoje mogućnosti sprečavanja i oporavljanja od napada, kao i razvijanjem više kapaciteta za odbranu od visokotehnoloških napada usmerenih ka delotvornom otkrivanju i odvratanju*“.

Odeljenje NATO-a za odnose sa međunarodnom javnošću bilo je jedan od sponzora ove konferencije, u cilju podsticanja javne rasprave o novom Strateškom konceptu NATO-a, oko koga će se zemlje saveznice usaglasiti u novembru na samitu u Lisabonu.

(02. jun 2010. godine)

### **Bucharest conference examines NATO's role in cyber defence**

Defining NATO's place in defending against cyber attacks was the focus of a conference in Bucharest organized by the Aspen Institute Romania and supported by NATO on 2 June. The event took place in the context of the development of a new Strategic Concept for the Alliance.

More than 100 participants from leading global IT companies, the banking sector, the intelligence community, NATO, the EU and other institutions attended the conference entitled "Cyber Defence in the Context of the New NATO Strategic Concept". They discussed the urgency of cyber security and the challenges it poses to the wider international community, including NATO countries.

More specifically, they looked at how businesses can protect themselves against virtual threats, at the race between security innovation and increasingly sophisticated virtual weapons, and at the limits of national approaches and benefits of international cooperation.

The report of the Group of Experts on NATO's new Strategic Concept identified cyber attacks directed against modern communication systems as one of the most probable threats to Allies in the coming decade.

The report recommends that *"NATO must accelerate efforts to respond to the danger of cyber attacks by protecting its own communications and command systems, helping Allies to improve their ability to prevent and recover from attacks, and developing an array of cyber defence capabilities aimed at effective detection and deterrence."*

NATO's Public Diplomacy Division co-sponsored the conference to stimulate public debate about NATO's new Strategic Concept, which will be agreed by Allies at the Lisbon Summit in November.

### ***Priča o knjizi pokrenula debatu o potrazi za vizijom NATO-a***



Alijansa je 2. juna bila domaćin diskusije o knjizi „NATO u potrazi za vizijom“, koju su uredili dr Gilnur Ajbet i dr Rebeka R. Mur. Prema rečima dr Ajbet, ova knjiga bavi se Alijansom na pragu njene sedme decenije, dok se nalazi u sred procesa tranzicije, prelaska sa organizacije uglavnom zasnovane na vrednostima, organizacije koja „jeste“, na organizaciju koja „deluje“, koju većinom pokreću misije.

Prisutnima su se obratili dr Ajbet, predavač na predmetu Međunarodni odnosi na Univerzitetu u Kentu u Velikoj Britaniji, i dr Džeimi Šej, direktor za planiranje politike kabineta Generalnog sekretara NATO-a.

Predstavljajući dr Ajbet i ovu knjigu dr Šej rekao je da ona služi kao „korisna provera realnosti“ u razmatranju današnjih pitanja, ali da takođe „pokušava da odgovori na suštinsko pitanje – kako NATO funkcioniše“.

Dr Ajbet je sa svoje strane rekla da se radi o „knjizi zasnovanoj na pitanjima“. Uprkos smanjenju broja knjiga objavljenih o NATO-u poslednjih godina, ona smatra da sada zapravo ima više toga o čemu se može pisati, i da postoji potreba da NATO u svojim okvirima artikuliše veliku stratešku viziju.

Njihova knjiga izlazi upravo u vreme kada Alijansa razvija novi Strateški koncept, koji, prema autorki, predstavlja mogućnost da se uobliči nova transatlantska vizija duboko usađena u trajne temelje suštinskih demokratskih vrednosti i da se Alijansi omogući da predvidi i da se na pravi način suoči sa današnjim pretnjama koje su sve globalnije i sve manje predvidljive.

„NATO u potrazi za vizijom“ predstavlja poglede naučnika i stručnjaka za politiku sa obe strane Atlantika okupljenih oko razmatranja ključnih pitanja kojima se NATO mora baviti pri formulisanoj nove strateške vizije, nudeći istovremeno i duboko promišljenu procenu skorašnje evolucije NATO-a i analizu u kom pravcu Alijansa treba da se kreće ako želi da ostane relevantna u XXI veku.

(02. jun 2010. godine)

## **Book talk stirs debate about NATO's search for a vision**

On 2 June, the Alliance hosted a talk on the book "NATO in Search of a Vision", edited by Dr Gülnur Aybet and Dr Rebecca R. Moore. According to Dr Aybet, the publication looks at the Alliance as it enters its seventh decade, finding itself in the midst of a transition process from a mainly value-based organization of "being" to a mainly mission-driven organization of "doing".

Giving the talk was Dr Aybet, Lecturer in International Relations at the University of Kent, UK, and Dr Jamie Shea, Director of Policy Planning, Private Office of the NATO Secretary General.

In introducing Dr Aybet and the book, Dr Shea referred to the publication as a "useful reality check" that looks at current issues but also "attempts to answer the fundamental question of what makes NATO tick."

For her part, Dr Aybet said the publication was an "issues-based book". Despite a general decline in recent years of books published on NATO, she felt that there was actually more to write about now, and a need for NATO to articulate a grand strategic vision in its own right.

The book comes at a time when the Alliance is developing a new Strategic Concept, presenting, according to the author, an opportunity to shape a new transatlantic vision anchored in the enduring foundation of democratic core values and equipping the Alliance to anticipate and address today's increasingly global and less predictable threats.

"NATO in Search of a Vision" brings together the views of scholars and policy experts from both sides of the Atlantic to examine the key issues that NATO must address in formulating a new strategic vision. It offers both a thoughtful assessment of NATO's recent evolution and an analysis of where the Alliance should go if it is to remain relevant in the 21st century.

## **NATO i Pakistan spremni da prodube politički dijalog**



Pakistanski premijer Jusuf Raza Gilani, praćen velikom delegacijom članova vlade i parlamentaraca, sastao se 4. juna sa Generalni sekretarom NATO-a Andersom Fogom Rasmusenom i obratio Severnoatlantskom savetu u sedištu NATO-a. Razgovori su se vodili o borbi protiv terorizma, odnosima NATO-a i Pakistana, i o bezbednosnoj situaciji u Avganistanu i širem regionu.

Generalni sekretar i premijer Gilani složili su se da NATO, Pakistan i Avganistan imaju zajednički interes: da se porazi terorizam koji ugrožava i region i međunarodnu zajednicu.

Gospodin Fog Rasmussen izrazio je pohvale Pakistanu za velike napore i stvarne žrtve koje podnosi u borbi protiv terorizma.

Generalni sekretar takođe je pohvalio i lično vođstvo premijera Pakistana u poboljšanju odnosa sa susedima, pošto su ti odnosi ključ regionalne stabilnosti. „Takođe je od životno važnog značaja da Pakistan i Avganistan saraduju na suprotstavljanju pretnjama koje se ne obazire na granice,“ rekao je.

U vezi sa odnosima NATO-a i Pakistana Generalni sekretar i pakistanski premijer usaglasili su se o potrebi da NATO i vlada Pakistana prodube saradnju i dalje razviju politički dijalog.

Premijer Gilani je rekao: „Zadovoljstvo nam je što NATO i Pakistan nastavljaju sa redovnim kontaktima i konsultacijama, uključujući tu i one na najvišem nivou, u vezi sa svim pitanjima od obostranog interesa. ...Želeli bismo da nastavimo saradnju sa NATO-om po svakom pitanju od uzajamne važnosti, a naročito u vezi sa onima koje se odnose na rat protiv terorizma.“



Generalni sekretar složio se sa premijerom Gilanijem da NATO i Pakistan treba da prošire politički dijalog. „Što se mene lično tiče, pridajem veliku važnost dijalogu kakav je ovaj današnji sa članovima parlamenta“, rekao je.

Veliki broj sastanaka na visokom nivou održao se u poslednje vreme između NATO-a i Pakistana, uključujući tu i posete sedištu NATO-a predsednika Asifa Zardarija juna 2009. i ministra spoljnih poslova Mahduma Šaha Mahmuda Kurešija februara 2010. godine. Maja ove godine i pomoćnik zamenika generalnog sekretara Robert Simons posetio je Islamabad u cilju razmene mišljenja sa organima vlasti Pakistana o čitavom nizu pitanja od zajedničkog interesa.

(04. jun 2010. godine)

### **NATO and Pakistan ready to deepen political dialogue**

On 4 June, Pakistani Prime Minister Yousuf Raza Gilani, accompanied by a large government and parliamentary delegation, met with NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen and addressed the North Atlantic Council at NATO Headquarters. Discussions focused on the fight against terrorism, NATO-Pakistan relations, and the security situation in Afghanistan and the broader region.

The Secretary General and Prime Minister Gilani agreed that NATO, Pakistan and Afghanistan share a common interest: to defeat the terrorism that threatens the region as well as the international community.

Mr Fogh Rasmussen commended Pakistan for the great efforts and real sacrifices it is making in the fight against terrorism.

He also praised the Prime Minister's personal leadership in improving relations with Pakistan's neighbours, as these are key for the region's stability. *“It is also vital that Pakistan and Afghanistan work together to tackle a menace that does not respect borders,”* he said.

Addressing the NATO-Pakistan relationship, the Secretary General and the Prime Minister agreed on the need for NATO and the Pakistani Government to deepen their cooperation and to develop further their political dialogue.

Prime Minister Gilani said: *“It is a matter of satisfaction for us that NATO and Pakistan are continuing with regular contacts and consultations, including at the highest level on all matters of mutual interest. ...We would like to continue with our cooperation with NATO on every issue of mutual concern, especially the ones relating to the war against terror.”*

The Secretary General agreed with the Prime Minister that NATO and Pakistan *should expand the political dialogue*. *“And personally, I attach very strong importance to a dialogue with the parliamentarians as we have had today,”* he said.

A number of high-level meetings recently took place between NATO and Pakistan, including President Asif Zardari's and Foreign Minister Makhdoom Shah Mahmood Qureshi's visits to NATO Headquarters in June 2009 and February 2010 respectively. Deputy Assistant Secretary General Robert Simmons also visited Islamabad in May this year for an exchange of views with Pakistani authorities on a range of issues of common interest.

### ***Ministri NATO-a o reformi***

Tokom radne večere 10. juna ministri odbrane NATO-a razgovarali su o reformi i resursima. Kako je finansijska kriza donela ogroman pritisak na budžet za odbranu u svim zemljama članicama NATO-a, a da bi se obezbedilo da se sredstva troše na ono što je zaista važno i danas i u budućnosti, Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmusen predstavio je ministrima odbrane mogućnosti

za to da se strukture NATO-a – sedište, komandna struktura i agencije NATO-a – učine manjim, delotvornijim i jeftinijim.

Generalni sekretar je posebnu pažnju obratio na skorašnje reformske mere za koje su odluke već donesene:



- „Upravo smo završili reviziju naših vojnih budžeta, što će voditi uštedama i odlaganjima vrednim 1,5 milijardu EUR.
- Dogovorili smo se oko niza mera u cilju određivanja jasnih prioriteta za potrošnju, poboljšanja revizije i obezbeđivanja jasnog uvida u troškove za sve naše aktivnosti.
- A smanjićemo i broj komiteta odnosno odbora u ovoj zgradi za tri četvrtine, na manje od sto. Na taj način ćemo provoditi i manje vremena na sastancima, što smatram značajnim doprinosom efikasnosti“.

Ministri su odlučili da započne rad na izradi opštih predloga o usmerenijoj, „aerodinamičnoj“ komandnoj strukturi, kao i o reformi agencija, koji će biti predstavljeni ministrima odbrane oktobra 2010. godine, pre novembarskog samita u Lisabonu.

(10. jun 2010. godine)

### **NATO Ministers discuss reform**

During their working dinner on 10 June, NATO Defence Ministers discussed reform and resources. As the financial crisis has put enormous pressure on defence budgets in all NATO countries, and to ensure that the money is spent on what really matters, on what is really needed now and in the future, NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen presented options to the Defence Ministers for making NATO's structures – NATO HQ, the Command Structure and NATO Agencies – leaner, more effective and less costly.

The Secretary General highlighted a number of recent reform measures already decided:

- “We have just completed a review of our military budgets, which will lead to savings and deferrals amounting to 1.5 billion Euros.
- We have agreed a range of measures to set clear spending priorities, improve auditing, and make sure we have clear visibility of the costs of everything we do.
- And we will cut the number of committees in this building by three quarters, to less than one hundred. So we will all spend less time in meetings, which I consider a significant contribution to efficiency”.

Ministers tasked work to develop generic proposals on a streamlined Command Structure, as well as Agency Reform, which will be presented to Defence Ministers in October 2010, with an eye to the Lisbon Summit in November 2010.

### ***Ministri odbrane saglasni: KFOR ostaje koliko je potrebno***



Ministri odbrane NATO-a sastali su se sa kolegama iz zemalja koje nisu članice NATO-a a čiji su vojnici deo KFOR-a da bi razmenili mišljenja o misiji Alijanse na Kosovu.

Ministri su razmotrili napredak koji je postignut u okviru ove misije i poboljšanja opšte bezbednosne situacije na Kosovu u pravcu veće stabilnosti i snažnijih lokalnih institucija. Usaglasili su se da se tranzicija KFOR-a u pravcu manjih i mobilnijih snaga kreće u pravom smeru.

Ministri su se takođe složili da će KFOR ostati na Kosovu koliko je to neophodno.

„Bezbednost na Kosovu i dalje je od suštinske važnosti za bezbednost zapadnog Balkana i Evrope“, rekao je Generalni sekretar. „Ne bi trebalo da postoje bilo kakve sumnje: NATO će, kao i naši partneri iz KFOR-a, ostati potpuno posvećen miru i stabilnosti na Kosovu i u regionu“.

Ministri su razgovarali i o sledećem koraku u procesu tranzicije ka daljem smanjenju broja vojnika. Složili su se da će se odluka o ovom pitanju doneti u budućnosti, a na osnovu vojne procene o postojanju odgovarajućih uslova. Ponovili su da će KFOR i dalje ostati snažan i u potpunosti spreman da izvršava svoje obaveze na Kosovu tokom celog procesa postepenog smanjenja broja vojnika.

(10. jun 2010. godine)

### **Defence Ministers agree: KFOR to remain as long as necessary**

NATO Defence Ministers met with counterparts from non-NATO KFOR contributing nations for an exchange of views on the Alliance's mission in Kosovo.

Ministers took stock of progress achieved in the mission and of the improvements in the general security situation in Kosovo towards more stability and stronger local institutions. They agreed that the transition of KFOR into a smaller and more mobile force is going in the right direction.

Ministers also agreed that KFOR will remain in place as long as necessary.

“Security in Kosovo remains vital to security in the Western Balkans and in Europe,” the Secretary General said. “There should be no doubt: NATO, and our KFOR partners, will remain fully committed to peace and stability in Kosovo and in the region”.

Ministers also discussed the next step in the transition process to further troop reductions. They agreed that a decision on this issue will be taken in the future based on a military assessment that conditions are right. They reiterated that KFOR will remain robust and fully capable of carrying out its responsibilities in Kosovo throughout the entire process of gradual troop reductions.

### ***Ministri potvrdili podršku evro-atlantskim težnjama Gruzije***



Komisija NATO-Gruzija sastala se 11. juna ujutru na nivou ministara odbrane radi razgovora o sadašnjoj bezbednosnoj situaciji u zemlji i o saradnji NATO-a i Gruzije.

Ministar odbrane Gruzije Bakana Akalaja obavestio je kolege o tekućem radu na reformi u ovoj zemlji.

Ministri odbrane NATO-a ponovo su potvrdili stalnu podršku Alijanse suverenitetu i teritorijalnom integritetu Gruzije kao i njenoj težnji članstvu u NATO-u. Ohrabрили su Gruziju da sprovodi neophodne reforme i naglasili spremnost Alijanse da nastavi da pruža podršku ovoj zemlji u tom smislu.

Na kraju su se ministri zahvalili Gruziji za njen značajan doprinos međunarodnim bezbednosnim snagama u Avganistanu pod vodstvom NATO-a.

(11. jun 2010. godine)



## Ministers reaffirm support for Georgia's Euro-Atlantic aspirations

On the morning of 11 June, the NATO-Georgia Commission met at the level of Defence Ministers for a discussion about the current security situation in the country and about NATO-Georgia cooperation.

Georgian Defence Minister Bachana Akhalaia briefed his counterparts on the country's ongoing reform efforts.

NATO Ministers of Defence reaffirmed the Alliance's continued support for Georgia's sovereignty and territorial integrity and its aspirations for NATO membership. They encouraged Georgia to pursue necessary reforms and reiterated the Alliance's readiness to continue supporting the country in this regard.

Finally, the Ministers thanked Georgia for its significant contribution to the NATO-led International Security Assistance Force in Afghanistan.

## *Eksperti razmatrali multinacionalni pristup visokotehnološkom sukobu*



Stručnjaci za visokotehnološku bezbednost iz vlade, vojnih i akademskih krugova prisustvovali su u Centru za izvrsnost u saradnji na odbrani od visokotehnoloških napada (CCD COE) u Talinu u Estoniji Konferenciji o visokotehnološkim konfliktima od 15. do 18. juna da bi razgovarali o sve jačoj vezi između kompjuterske bezbednosti i pitanja nacionalne bezbednosti.

Savetovanje je imalo za cilj da se bavi strateškim, taktičkim, tehničkim i pravnim aspektima sukoba na polju informacione tehnologije kroz najsavremenija istraživanja koja su prošla kolegijalnu recenziju. Stručnjaci su se bavili dešavanjima na tri paralelna koloseka: koncepti i strategija, tehnički izazovi, i zakoni i politike.

Predsednik Estonije Tomas Hendrik Ilves je u uvodnom obraćanju rekao da „*bismo se mi u NATO-u suočavali sa scenarijem koji je predviđen bar članom 5. a najverovatnije sa onim predviđenim članom 5.*“ da su prethodni visokotehnološki napadi izvedeni kinetičkim oružjem.

Predsednik Ilves takođe je govorio o ranjivosti otvorenih društava u odnosu na napade visokom tehnologijom i naglasio je da je potreban multinacionalni pristup jer je veći deo naše najvažnije infrastrukture multinacionalan. „*Kako je rekao, treba da našu „infrastrukturu od suštinske važnosti koja zavisi od kompjutera učinimo otpornom*“ i da je zaštitimo koliko je god to moguće od pretnje napada.

Piter Flori, pomoćnik generalnog sekretara NATO-a i predsedavajući Odbora za upravljanje odbranom od visokotehnoloških napada, zatvorio je konferenciju izlaganjem u kome je naglasio „*suštinsku važnost informacija u vojnim operacijama i političkom radu NATO-a, kao i ulogu odbrane od visokotehnoloških napada u obezbeđivanju poverljivosti, integriteta i dostupnosti takvih informacija*“.

On je takođe izrazio pohvale Centru za „*odličnu podršku odbrambenim aktivnostima NATO-a na polju informacione i komunikacione tehnologije na svim nivoima*“.

Drugi važni govornici bili su Melisa Hatavej, bivši izvršni rukovodilac koordinacije za IT u američkoj kancelariji direktora nacionalne obaveštajne službe, i Brus Šnajer, glavni referent za tehnološku bezbednost u kompaniji komunikacionih tehnologija BT i autor nekoliko publikacija koje se odnose na odbranu od visokotehnoloških napada.

CCD COE osnovan je 2008. godine u cilju poboljšanja kapaciteta NATO-a na polju odbrane od visokotehnoških napada. Zemlje sponzori ovog centra za sada su Estonija, Letonija, Litvanija, Nemačka, Italija, Slovačka Republika i Španija.

(15. jun – 18. jun 2010. godine)

### **Experts discuss multinational approach to cyber conflict**

Cyber security professionals from government, the military and academia attended the Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (CCD COE) in Tallinn, Estonia, to discuss the growing connection between computer security and national security issues at the Conference on Cyber Conflict, from 15 to 18 June.

The event aimed to address the strategic, tactical, technical and legal aspects of conflict in cyberspace via peer-reviewed, cutting edge research. It followed three interdisciplinary parallel tracks: concepts and strategy, technical challenges, and law and policy.

In his opening address, Estonian President Toomas Hendrik Ilves said that if previous cyber aggression had been carried out with kinetic weapons, *“we in NATO would [have been] faced minimally with an Article 4 and most likely with an Article 5 scenario.”*

President Ilves also spoke of the vulnerability of open societies to cyber attacks and stressed, that because much of our critical infrastructure is multinational, a multinational approach is needed. He said that we need to make our *“computer-dependent critical infrastructure resilient”*, shielding it as much as possible from the threat of an attack.

Peter Flory, NATO Assistant Secretary General and Chairman of the Cyber Defence Management Board, closed the conference with a keynote speech emphasizing *“the critical importance of information in NATO's military operations and political work, and the role of cyber defence in ensuring the confidentiality, integrity and availability of that information.”*

He also commended the Centre for its *“excellent support for NATO's cyber defence work at all levels.”*

Other keynote speakers included Melissa Hathaway, former cyber coordination executive for the US Office of the Director of National Intelligence, and Bruce Schneier, Chief Security Technology Officer at the communication technologies company BT and author of several cyber defence-related publications.

The CCD COE was established in 2008 to enhance NATO's cyber defence capability. Its sponsoring countries currently include Estonia, Latvia, Lithuania, Germany, Italy, the Slovak Republic and Spain.

### ***NATO i partnerske zemlje razmatrali novi Strateški koncept na Konferenciji strateških vojnih partnera za 2010.***

Predsedavajući Vojnog komiteta, admiral Đampaolo di Paola, prisustvovao je Konferenciji strateških vojnih partnera za 2010. (SMPC) 15. juna 2010. godine. SMPC je godišnja konferencija NATO-a namenjena planiranju koja se ove godine održavala u Helsinkiju u Finskoj, a domaćin konferencije bio je komandant finskih odbrambenih snaga, general Ari Puheloinen.



SMPC ima za cilj da poboljša odnose NATO-a sa njegovim strateškim i operacionim partnerima, a kroz intenzivne diskusije i konsultacije. Ishod ovogodišnjeg foruma biće da se obezbede mišljenja i smernice za vojnu perspektivu novog Strateškog koncepta NATO-a.

Tokom dvodnevne konferencije šefovi odbrane NATO-a i partnerskih zemalja aktivno su doprinikli oceni i vrednovanju utvrđenih rizika i bezbednosne situacije. Takođe su procenjivali vojne implikacije koje će predstavljati izazove po stanovništvo zemalja Alijanse u Evropi i Severnoj Americi u bliskoj budućnosti.

Admiral Di Paola je uzeo reč da bi naglasio važnost i vrednost doprinosa partnerskih zemalja transformaciji NATO-a. Naglasio je da će partnerstvo igrati sve važniju ulogu, a posebno je podvukao zajedničku bezbednost i garantovanje veće stabilnosti kroz dijalog i vojnu saradnju.

„Ako poznamo jedni druge, to vodi boljem razumevanju i uzajamnom poverenju. Ova kulturna dimenzija predstavlja osnovu naše sposobnosti interakcije sa drugima, i zajedničkog suočavanja sa izazovima“, rekao je admiral Di Paola naglašavajući kulturnu interoperabilnost.

(15. jun 2010. godine)

### **NATO and Partners discuss the new Strategic Concept at the Strategic Military Partner Conference 2010**

The Chairman of the Military Committee, Admiral Giampaolo Di Paola, attended the Strategic Military Partner Conference 2010 (SMPC) on 15 June 2010. The SMPC is a NATO annual planning conference and this year it was hosted in Helsinki, Finland by the Commander of the Finnish Defence Forces, General Ari Puheloinen.

The SMPC seeks to improve NATO's relationship with its strategic and operational partners, through intense discussions and consultations. The outcome of this year's forum will provide thoughts, and guidance, for the military perspective of NATO's new Strategic Concept.

During the two-day conference, NATO and Partner Chiefs-of-Defence actively contributed to evaluating the identified risks and security condition. They also assessed the military implications that will challenge the Alliance's European and North American populations for the near future.

In his intervention, Admiral Di Paola stressed the importance and value of partner contributions to NATO's transformation. He underlined that partnership will play an increasingly important role, reinforcing shared security and in assuring the enhanced stability through dialog and military cooperation.

Admiral Di Paola emphasised cultural interoperability by saying: *“Knowing each other leads to better understanding and mutual trust. This cultural dimension is the foundation of our ability to interact with each other, and face common challenges together.”*

### **NATO saglasan oko produženja Inicijative za ekološku i bezbednosnu saradnju**



NATO i njegove partnerske organizacije nedavno su potpisali Memorandum o razumevanju radi produženja Ekološke i bezbednosne inicijative (ENVSEC) za tri godine, do 31. decembra 2012. godine. Ova inicijativa predstavlja okvir za saradnju oko pitanja životne sredine na prekograničnom nivou, čime se unapređuje mir i stabilnost u centralnoj Aziji, na Kavkazu, u istočnoj i jugoistočnoj Evropi.

Pošto sporovi između dve ili više država oko upravljanja prirodnim resursima koje međusobno dele mogu na kraju dovesti i do neprijateljstva, grupa međunarodnih organizacija, uključujući tu i NATO, odlučila je 2003. godine da zajedno radi na povećanju regionalne saradnje u vezi sa zajedničkim resursima i izazovima zaštite životne sredine.

Ovakvi izazovi podrazumevaju pristup prirodnim resursima, prekogranično kretanje opasnih materija, prekogranično zagađenje, i nedobrovoljne migracije zbog oskudice vode, nemanja

pristupa zemljišnim resursima i nekontrolisanim zalihama zastarelih pesticida ili drugih oblika opasnih otpada. ENVSEC je zasnovana na gledištu da ovi zajednički izazovi mogu takođe i okupiti grupacije i ljude u cilju nalaženja rešenja i izgradnje poverenja među njima. Ekološka saradnja može pomoći da se spreče konflikti i da se pospeši mir između različitih zajednica.

Obnavljanje misije ENVSEC-a zasnovano je na revidiranoj strukturi njegovog sekretarijata, koja podrazumeva dodatne kapacitete za sprovođenje direktiva Upravnog odbora ENVSEC-a i upravljanje odnosima sa donatorima. Sekretarijat takođe radi na koordinisanju regionalnih programa rada, nadzire i daje smernice subregionalnim i nacionalnim timovima, i sprovodi aktivnosti pod vođstvom predsedavajućeg Upravnog odbora.

Od začinjanja ove Inicijative NATO je predvodio veliki broj projekata ENVSEC-a preko svog programa Nauke za mir i bezbednost, na primer:

- upravljanje uranijumskim otpadom u centralnoj Aziji,
- procena i ublažavanje seizmičkih rizika u Uzbekistanu i Kirgistanu, i
- integrisano upravljanje vodenim resursima u cilju obnavljanja močvarnog zemljišta u slivu Aralskog jezera.

Organizacije koje učestvuju u ovoj inicijativi su NATO, Organizacija za bezbednost i saradnju u Evropi, Program zaštite životne sredine UN-a, Program za razvoj UN-a, Ekonomska komisija UN-a za Evropu i Regionalni centar za zaštitu životne sredine.

(16. jun 2010. godine)

### **NATO agrees to extend Environment and Security cooperation initiative**

NATO and partner organizations have recently signed a Memorandum of Understanding to extend the Environment and Security (ENVSEC) Initiative for three more years, until 31 December 2012. The initiative provides a framework for co-operation on environmental issues across borders, promoting peace and stability in Central Asia, the Caucasus, eastern Europe and southeastern Europe.

As disputes between two or more states over the management of shared natural resources can eventually lead to hostilities, a group of international organizations, including NATO, decided in 2003 to work together to increase regional cooperation over shared resources and environmental challenges.

Challenges include access to natural resources, cross-border movement of hazardous materials, cross-border pollution, and involuntary migration due to water scarcity, lack of access to land resources and uncontrolled stocks of obsolete pesticides or other forms of hazardous waste. ENVSEC is based on the view that these common challenges can also bring different groups and people together to find solutions, building confidence among and between them. Environmental co-operation can help to prevent conflicts and encourage peace between communities.

The renewal of ENVSEC's mission is based on a revised structure of its secretariat, which creates additional capacity to carry out the directives of the ENVSEC Management Board and to manage relations with donors. It will also work to coordinate the regional work programmes, oversee and provide guidance to sub-regional and country teams, and carry out its activities under the leadership of a Management Board Chair.

Since the Initiative's inception, NATO has led a number of ENVSEC projects through its Science for Peace and Security programme, for example:

- the management of uranium waste in Central Asia,
- the assessment and mitigation of seismic risk in Uzbekistan and Kyrgyzstan, and

- integrated water resource management to restore wetlands in the Aral Sea basin.

The participating organizations are NATO, the Organization for Security and Co-operation in Europe, the UN Environment Programme, the UN Development Programme, the UN Economic Commission for Europe and the Regional Environmental Center.

### ***NATO i crnogorski ministri razgovarali o težnjama za članstvo***



Ministri spoljnih poslova i odbrane Crne Gore, Milan Roćen i Boro Vučinić, sastali su se 16. juna sa Generalnim sekretarom NATO-a Andersom Fogom Rasmusenom i Severnoatlantskim savetom (NAC) u sedištu Alijanse u Briselu. Individualni partnerski akcioni plan (IPAP) Crne Gore bio je glavna tema dnevnog reda.

„Od kada se Crna Gora pridružila programu Partnerstvo za mir [2006. godine], pokazali ste veoma brz napredak“, rekao je Generalni sekretar na otvaranju sastanka NAC. Dodao je da je zadovoljavajući napredak postignut i u reformama odbrane, kao i u konsolidaciji institucija.

Tokom sastanke su se zemlje saveznice u NATO-u zahvalile Crnoj Gori za doprinos misiji ISAF u Avganistanu pod vođstvom NATO-a i na konstruktivnoj ulozi Crne Gore u regionalnom miru i stabilnosti na Balkanu.

„Na kraju, dozvolite mi da vas uverim da mi ne samo da cenimo evro-atlantske težnje vaše zemlje, već smo takođe i rešeni da nastavljamo da vam pružamo podršku“, rekao je Generalni sekretar.

(16. jun 2010. godine)

### **NATO and Montenegrin Ministers discuss membership aspirations**

On 16 June, the Foreign and Defence Ministers of Montenegro, Milan Rocen and Boro Vucinic, met with NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen and the North Atlantic Council (NAC) at the Alliance's Headquarters in Brussels. Montenegro's Individual Partnership Action Plan (IPAP) was the main topic on the agenda.

“Since Montenegro joined the Partnership for Peace programme [in 2006], you have made rapid progress,” said the Secretary General in opening the NAC. He said that satisfying progress has been made in defence reforms as well as in consolidating institutions.

During the meeting, NATO Allies thanked Montenegro for its contribution to the NATO-led ISAF mission in Afghanistan and for Montenegro's constructive role to regional peace and stability in the Balkans.

“Finally, let me assure you that we not only appreciate your country's Euro-Atlantic aspirations, we are also determined to continue to assist you,” the Secretary General said.

### ***Generalni sekretar izrazio snažnu podršku evro-atlantskim težnjama Skoplja***



Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmusen posetio je danas Bivšu Jugoslovensku Republiku Makedoniju<sup>1</sup>, gde je izrazio snažnu podršku daljim evro-atlantskim integracijama ove zemlje.

„Želeo bih da vidim vašu zemlju za našim stolom, kao članicu Alijanse, što je pre moguće“, naglasio je Rasmusen. Stoga se „nadamo da ćemo videti proaktivni stav svih strana da bismo našli rešenje i napredovali



u pravcu kompromisa“ u vezi sa pitanjem imena države. „U jednom trenutku biće potrebne hrabre političke odluke na svakoj strani, tako da se može postići strateški cilj vaše zemlje u smislu članstva u NATO-u i EU“, izjavio je Generalni sekretar na zajedničkoj konferenciji za štampu sa premijerom Nikolom Gruevskim. Rasmussen je takođe razgovarao sa vlastima u Skoplju o napretku u okviru akcionog plana za članstvo.

Generalni sekretar je pozdravio činjenicu da ova zemlja i dalje napreduje i podstakao Skoplje „da nastavi sa reformama“. Zahvalio se sagovornicima na sve većem doprinosu misiji ISAF u Avganistanu. „Ovaj doprinos zemlje Alijanse visoko cene i on je jasan dokaz da vaša zemlja sada omogućava bezbednost“, naglasio je.

Tokom jednodnevnog puta u Skoplje Rasmussen se sastao sa predsednikom parlamenta Trajkom Veljanoskim, premijerom Nikolom Gruevskim, ministrom spoljnih poslova Antoniom Milososkim, ministrom odbrane Zoranom Konjanovskim, zamenikom premijera Abdulakimom Ademijem, gospodinom Alijem Ahmetijem i gospodinom Brankom Crvenkovskim.

- *Turska priznaje Republiku Makedoniju pod njenim ustavnim imenom.*

(18. jun 2010. godine)

### **Secretary General expresses strong support to Skopje's euro-atlantic aspirations**

NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen visited today the former Yugoslav Republic of Macedonia<sup>1</sup>, where he expressed strong support to the country's further Euro-atlantic integration.

*"I would like to see your country at our table as a member of the Alliance, as soon as possible",* Rasmussen stressed. Therefore, *"we hope to see a pro-active stance by all parties to find a solution and progress towards a compromise"* on the name issue. *"At some stage, courageous political decisions will be needed from all sides, so that your country's strategic goal of NATO and EU membership can be achieved",* the Secretary General stated at a joint press conference with Prime Minister Nikola Gruevski. Rasmussen also discussed with the authorities in Skopje progress within the Membership Action Plan.

He welcomed the fact that the country is continuing to make progress and urged Skopje *"to keep reforming"*. The Secretary General thanked his interlocutors for the growing contribution to the ISAF mission in Afghanistan. *"This contribution is much appreciated by Allies and is a clear demonstration that your country is now a security provider",* he highlighted.

During his one day trip to Skopje, Rasmussen met with the President of the Parliament Trajko Veljanoski, Prime Minister Nikola Gruevski, Minister of Foreign Affairs Antonio Milososki, Minister of Defence Zoran Konjanovski, Deputy Prime Minister Abdulakim Ademi, Mr Ali Ahmeti, and Mr Branko Crvenkovski.

- *Turkey recognises the Republic of Macedonia with its constitutional name.*

### **Smanjenje budžeta prilika za bolju efikasnost, rekao Generalni sekretar NATO-a**



Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen obratio se 21. juna Godišnjoj konferenciji o planu rada na polju bezbednosti i odbrane održanoj u zgradi Konsert Nobl u Briselu u Belgiji. Govorio je o potrošnji vezanoj za odbranu u vremenima finansijskih izazova.

U govoru pod naslovom „Bezbednosna politika u eri budžetskih ograničenja“ Generalni sekretar je rekao da je „mrvljenje“ budžeta

„neprijatna realnost“, ali da takođe predstavlja i „mogućnost da NATO postane efikasniji i delotvorniji. To je prilika da Alijansa postane još bolje osposobljena da se suočava sa nepredvidljivim bezbednosnim okruženjem sa kojim se srećemo“.

Podrobnije je govorio o tri glavna pitanja: kako stabilna, slobodna i otvorena tržišna privreda poboljšava bezbednost, kako je u vreme ekonomskih problema još važnije da se deli teret bezbednosti, i kako da se pametnije troši da bi se dobilo više od rashoda za odbranu.

Govoreći od odnosima NATO-a i EU Generalni sekretar rekao je da pošto ove važne institucije imaju 21 zajedničkog člana sa komplementarnim sposobnostima „ni jedno drugo strateško partnerstvo ne bi moglo da ponudi toliko mnogo koristi – i operativnih i finansijskih“.

(21. jun 2010. godine)

### **Budget crunch opportunity for greater efficiency, says NATO Secretary General**

On 21 June, NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen addressed the Annual Conference of the Security and Defence Agenda at the Concert Noble in Brussels, Belgium. He spoke about defence spending in financially challenging times.

In his speech entitled “Security Policy in a Era of Budgetary Constraints”, the Secretary General said that the budget crunch is “*an unpleasant reality*”, but that it is also “*an opportunity to make NATO more efficient, and more effective. An opportunity to make the Alliance even better suited to tackle the unpredictable security environment that confronts us.*”

He elaborated on three main points: how a stable, free and open market economy enhances security, why it is even more important to share the security burden in times of economic difficulty, and how to spend smarter to get greater return from defence spending.

Speaking about NATO-EU relations, the Secretary General said that, because these important institutions share 21 members and have complementary skills, “*no other strategic partnership would offer so many benefits - both operationally and financially.*”

### **Primena sporazuma o neširenju nuklearnog naoružanja u žiži konferencije NATO-a**



Više od 120 viših službenika i stručnjaka iz zemalja članica NATO-a i partnerskih zemalja razgovarali su 24. i 25. juna u Pragu u Češkoj Republici o režimima neširenja naoružanja, regionalnim pretnjama širenja naoružanja, terorizmu koji koristi oružje masovnog uništavanja i doprinosu NATO-a neširenju naoružanja.

Izlaganja i panel diskusije na šestoj godišnjoj konferenciji Alijanse o oružju masovnog uništenja, kontroli naoružanja, razoružavanju i neširenju oružja usredsredile su se na četiri glavne teme:

- budućnost multilateralnih režima i inicijativa za neširenje naoružanja,
- tekuće pretnje i izazovi regionalnog širenja naoružanja,
- doprinos NATO-a međunarodnim naporima na polju kontrole naoružanja, razoružanja i neširenja naoružanja, i
- terorizam koji koristi oružje masovnog uništenja.

Ove godine, međutim, u centru posebne pažnje našao se i ishod savetovanja strana potpisnica sa ciljem preispitivanja sporazuma o neširenju nuklearnog naoružanja za 2010. godinu, koje se završilo 28. maja.

## *Unapređenje neširenja oružja masovnog uništenja*

Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen otvorio je konferenciju u Pragu video porukom, naglašavajući da ovo savetovanje „pokazuje važnost kontrole naoružanja, razoružanja i neširenja naoružanja za mir i stabilnost. Konferencijom se takođe naglašava da su potrebni naponi cele međunarodne zajednice da se nađu delotvorna rešenja na ovom polju“. Kako je rekao, NATO je identifikovao terorizam i širenje naoružanja kao ključne pretnje, i već je počeo da usvaja politike i strukture radi njihovog rešavanja.

Na uvodnoj sesiji ove konferencije češki ministar spoljnih poslova Jan Kohout podsetio je učesnike da je predsednik Obama odabrao Prag za najavljivanje svojih planova aktivnosti na neširenju naoružanja i razoružanja aprila 2009. godine. Prag je takođe bio domaćin potpisivanja novog sporazuma START od strane američkog i ruskog predsednika aprila ove godine.



„Konferencija za preispitivanje sporazuma ponovo je potvrdila da puna i delotvorna primena Sporazuma o neširenju nuklearnog naoružanja i režim neširenja naoružanja u svim aspektima ima ključnu ulogu u unapređivanju međunarodnog mira i bezbednosti“, rekao je.

U svom prvom izlaganju specijalni izaslanik sadašnjeg predsedavajućeg OEBS-a, zamenik ministra spoljnih poslova Konstantin Žigalov, naglasio je ulogu regionalnih organizacija i inicijativa u jačanju neširenja naoružanja.

Učesnici su bili iz zemalja NATO-a i partnerskih zemalja sa pet kontinenata, uključujući tu i zemlje Saveta evroatlantskog partnerstva, Mediteranskog dijaloga i Istambulske inicijative za saradnju, kao i Saveta za saradnju u Zalivu i regionu Azija-Pacifik. Veliki broj međunarodnih organizacija i akademskih institucija takođe je bio zastupljen.

### *Istorijat*

Ovo je drugi događaj NATO-a ove vrste koji se održao od kada je Alijansa usvojila svoju novu Obuhvatnu politiku na strateškom nivou za sprečavanje širenja oružja masovnog uništenja i odbrane od hemijskih, bioloških i nuklearnih (CBRN) pretnji. Ovu politiku podržali su šefovi država i vlada NATO-a na samitu u Strazburu i Kelu aprila 2009. godine, sa koje je potom skinuta oznaka poverljivosti i koja je obelodanjena javnosti septembra 2009. godine.

Prethodne konferencije o izazovima širenja oružja masovnog uništenja održane su u Rimu (2004), Sofiji (2005), Viljnusu (2007), Berlinu (2008) i Varšavi (2009). Norveška će biti domaćin sledeće konferencije 2011. godine.

(24. jun– 25. jun 2010. godine)

### **Nuclear Non-Proliferation Treaty implementation focus of NATO conference**

On 24 and 25 June, more than 120 senior officials and experts from NATO and partner countries discussed non-proliferation regimes, regional proliferation threats, WMD terrorism and NATO's contribution to non-proliferation in Prague, Czech Republic.

Presentations and panel discussions at the Alliance's sixth Annual Conference on Weapons of Mass Destruction (WMD) Arms Control, Disarmament and Non-Proliferation focused on four general themes:

- the future of multilateral non-proliferation regimes and initiatives,
- current regional proliferation threats and challenges,
- NATO's contribution to international efforts in the area of arms control, disarmament and non-proliferation, and

- WMD terrorism.

This year's special focus, however, was on the outcome of the 2010 Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, which ended 28 May.

#### *Promoting WMD non-proliferation*

NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen launched the event by way of a video message, emphasizing that it “*demonstrates the importance of arms control, disarmament and non-proliferation to peace and stability. It also underlines that efforts by the entire international community are needed to find effective solutions in this field.*” NATO has identified terrorism and proliferation as key threats, he said, and it has already started to adapt policies and structures to address them.

At the conference's opening session, Czech Foreign Minister Jan Kohout reminded the participants that President Obama chose Prague for announcing his non-proliferation and disarmament agenda in April 2009. Prague also hosted the signing of the New START Treaty by the US and Russian presidents in April of this year.

*“The Review Conference reaffirmed that the full and effective implementation of the Nuclear Non-Proliferation Treaty and the regime of non-proliferation in all its aspects has a vital role in promoting international peace and security,”* he said.

In his opening statement, the Special Envoy of the OSCE Chairperson-in-Office, Kazakh Deputy Foreign Minister Konstantin Zhigalov, stressed the role of regional organizations and initiatives in strengthening non-proliferation.

Participants came from NATO and partner countries in five continents, including from NATO's Euro-Atlantic Partnership Council, Mediterranean Dialogue and Istanbul Cooperation Initiative, as well as the Gulf Cooperation Council and the Asia-Pacific region. A number of international organizations and academic institutions were also represented.

#### *Background*

This was the second NATO event of its kind to be held since the Alliance adopted its new Comprehensive, Strategic-Level Policy for Preventing the Proliferation of Weapons of Mass Destruction (WMD) and Defending Against Chemical, Biological and Nuclear (CBRN) Threats. The Policy was endorsed by NATO Heads of State and Government at the Strasbourg/Kehl Summit in April 2009, then declassified and made public in September 2009.

Previous conferences on the challenges of WMD proliferation were held in Rome (2004), Sofia (2005), Vilnius (2007), Berlin (2008) and Warsaw (2009). Norway will host the next conference in 2011.

#### ***Generalni sekretar NATO-a sastao se sa novinarima zemalja MD i ICI***



Generalni sekretar NATO-a Nj. E. g. Anders Fog Rasmusen sastao se 28. juna 2010. godine sa novinarima zemalja Mediteranskog dijaloga i Istambulske inicijative za saradnju tokom njihove posete sedištu NATO-a koju je organizovalo Odeljenje za odnose sa međunarodnom javnošću NATO-a.

Novinari su se prilikom posete takođe sastali sa g. Žan-Fransoam Broom, pomoćnikom generalnog sekretara za odnose sa međunarodnom javnošću; Nj.E. ambasadorom Arturom Kukoom i Nj.E. ambasadorom Todorom Čurovim, stalnim predstavnicima Albanije i Bugarske pri Severnoatlantskom savetu; Nj.E. ambasadorom Lorensom Rosinom, zamenikom pomoćnika generalnog sekretara za operacije; g. Nikolom de Santisom, načelnikom

sekcije za zemlje Mediteranskog dijaloga i Istarske inicijative za saradnju Odeljenja za odnose sa međunarodnom javnošću; g. Mihaelom Rileom, zamenikom načelnika za planiranje politike u kabinetu Generalnog sekretara i g. Robertom Pšcelom, višim službenikom za štampu u Odeljenju za odnose sa međunarodnom javnošću.

Teme koje su se pominjale tokom programa obaveštavanja novinara obuhvatale su novi Strateški koncept NATO-a, Mediteran i Bliski Istok, tekući politički plan aktivnosti NATO-a, operacije NATO-a, odnose NATO-a i Rusije, kao i proces proširenja NATO-a.

(28. jun 2010. godine)

### **NATO Secretary General meets journalists from MD and ICI countries**

On 28 June 2010, NATO Secretary General H.E. Mr. Anders Fogh Rasmussen met journalists from the Mediterranean Dialogue and Istanbul Cooperation Initiative countries during their visit to NATO Headquarters, organized by the NATO Public Diplomacy Division.

The visiting journalists also met with Mr. Jean-François Bureau, NATO Assistant Secretary General for Public Diplomacy; H.E. Amb. Artur Kuko and H.E. Amb. Todor Churov, Permanent Representatives of Albania and Bulgaria on the North Atlantic Council; H.E. Amb. Lawrence Rossin, Deputy Assistant Secretary General for Operations; Mr. Nicola de Santis, Head of the Mediterranean Dialogue and Istanbul Cooperation Initiative Countries Section in the Public Diplomacy Division; Mr. Michael Rühle, Deputy Head of Policy Planning in the Private Office of the Secretary General and Mr. Robert Pszczel, Senior Press Officer in the Public Diplomacy Division.

The topics covered during the briefing programme included NATO's new Strategic Concept and the Mediterranean and the Middle East; NATO's current political agenda; NATO's operations; NATO's relations with Russia; as well as its enlargement process.

### ***Holandska podmornica pomaže NATO-u u borbi protiv gusara kod obala Somalije***

Na zahtev Alijanse Holandija se saglasila da angažuje jednu podmornicu u okviru multinacionalnih napora borbe protiv gusara u blizini istočne obale Afrike, od Adenskog zaliva – jednog od najživljih svetskih pomorskih puteva – do Indijskog okeana. Podmornica će se koristiti za praćenje komunikacija između gusarskih brodova i njihovih gospodara na kopnu, čime će se pomoći suzbijanje otmica trgovačkih brodova za koje se potom traže otkupnine u iznosima od nekoliko miliona američkih dolara.



Ovo će biti prva podmornica koja će dati svoj doprinos misiji NATO-a u borbi protiv gusara, „Operaciji okeanski štit“ u blizini roga Afrike. Kao jedna od četiri podmornice tipa „morž“ koje pripadaju holandskoj kraljevskoj mornarici, ona je jedna od najmodernijih podmornica bez nuklearnog pogona. Izrađena uz pomoć „stelt“ tehnologije, veoma se teško može otkriti čak i od strane drugih podmornica – i može ostati ispod površine mora tokom dužih vremenskih perioda.

Ova podmornica biće angažovana u periodu od kraja septembra do kraja novembra 2010. godine.

NATO je nedavno produžio trajanje operacije Okeanski štit za još tri godine. Njen sadašnji mandat završava se decembra 2012. godine.

(28. jun 2010. godine)



## **Dutch submarine to help NATO combat piracy off Somali coast**

On the Alliance's request, the Netherlands has agreed to deploy a submarine as part of multinational efforts to combat piracy off the east coast of Africa, from the Gulf of Aden – one of the busiest global shipping routes – to the Indian Ocean. The submarine will be used to monitor communication between pirate vessels and their warlords on shore, helping to curtail the hijacking of commercial ships for ransoms worth millions in US dollars.

This will be the first submarine to contribute to NATO's anti-piracy mission "Operation Ocean Shield" off the horn of Africa. As one of four Walrus-class submarines belonging to the Royal Netherlands Navy, it is one of the most modern non-nuclear submarines. Built with stealth technologies, it is very difficult to detect – even by other submarines – and can remain submerged for long periods.

The submarine will be deployed from the end of September to the end of November 2010.

NATO recently extended Operation Ocean Shield for a further three years. Its current mandate will end in December 2012.

# Češka Republika i NATO

## Czech Republic and NATO

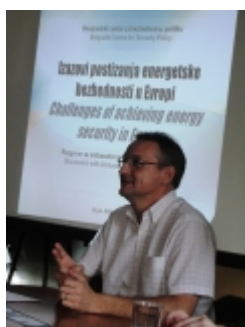


<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

### ***Bartuška: „Moramo odgovornije pristupiti diverzifikaciji puteva energije“***



U Beogradskom centru za bezbednosnu politiku (BCBP) ambasador Vaclav Bartuška, nedavno izaslanik Evropske unije u sporu Rusije i Ukrajine oko isporuke gasa, govorio je o izazovima energetske bezbednosti Evrope. Budući da je Centar ovo predavanje organizovao u saradnji sa partnerskom organizacijom Jagello 2000 iz Češke Republike, događaj smo pre svih namenili polaznicima zajedničkih obrazovnih programa.

Bartuška je uveo prisutne u aktuelne probleme energetske bezbednosti, pojma kome je i on sam kritički prišao. On smatra kako je neophodno da evropske države pokažu više odgovornosti time što će diverzifikovati sopstvene puteve energije, pre nego što jedne druge stanu pozivati na solidarnost. Kada je reč o Rusiji, gost Centra je podsetio da je ova zemlja samo jedan od partnera sa kojima EU mora da razgovara i to u pojedinim situacijama manje neprijatan od drugih.

Posebno je interesantan bio deo gde se diskutovalo o mestu nuklearne energije. Bartuška veruje da ovo nije pitanje u kome je neophodan jedinstven nastup članica EU. Za njega veći problem predstavlja mogućnost da je EU (protokom godina) izgubila „know-how“ odnosno leadersku poziciju u razvoju tehnologije njene eksploatacije.



Najzad, zaključak ambasadora je da su pred EU dva puta: jedan je da diverzifikuje izvore i puteve energije (što je politika koja se do sada pokazala problematičnom) ili da uložiti značajna sredstva u razvoj tehnologije na ovom planu.

Adel Abusara, istraživač BCBP

### **“We should be more responsible on diversifying our own energy routes first”**

In the premises of the Belgrade Centre for Security Policy (BCSP) Ambassador Vaclav Bartuska, recently EU Envoy in the Russia-Ukraine gas dispute held a lecture on challenges to achieving energy security in Europe. Since the lecture was held with the cooperation of the organization Jagello 2000 from the Czech Republic, this provided us with an opportunity to invite participants of the programs held jointly by the Centre and Jagello so far

Mr. Bartuska tried to give to the audience a glimpse of what is today perceived as energy security, which he himself considers none more than a buzzword nowadays. He focused his speech on the different perceptions of the energy security several decades ago and today. In his opinion, European countries need to show more responsibility in diversifying its own energy routes, before asking for European solidarity in this issue. Another interesting topic was the EU – Russia relations, where Mr. Bartuska emphasized that Russia is only one of the sides that EU needs to negotiate with, and sometimes much more pleasant than the others.

An interesting issue arising from the audience was the controversy of EU's nuclear sources of energy. Ambassador Bartuska found it an issue that doesn't necessarily need unified approach. He emphasized though, that potential problem might arise from the fact that Europe (and most of the world) has lost its "know-how" on nuclear energy.

Finally, the most important conclusion of his hour-and-a-half discussion in the BCSP is that the EU has two roads ahead when dealing with energy: one is to search and ask for more diversified supplies of energy (which has shown to be controversial and potentially problematic approach) or to invest heavily in research and development in this field.

After official part of discussion, the audience used the opportunity to exchange views with distinguished guest on various topics in more informal conversation.

Adel Abusara, Researcher at BCSP

### ***Proces razvoja u okrugu Kervar***



Tokom dve godine svog postojanja tim za provincijsku obnovu iz Češke Republike koji deluje u provinciji Logar u Avganistanu postepeno je proširivao svoje aktivnosti u različitim okruzima. Međutim, pre početka ove godine, pre angažovanja 5. kontingenta vojske Češke Republike, ova pomoć bila je ograničena i nije mogla da dopre do udaljenijih oblasti okruga Kervar.

Međutim, sve se to brzo promenilo posle dolaska 5. kontingenta tima za provincijsku obnovu. U saglasnosti sa američkim koalicionim partnerima i posle preispitivanja situacije od strane civilne komponente tima za provincijsku obnovu, naši vojnici počeli su sa redovnim posetama okrugu Kervar sa ciljem snaženja procesa razvoja, započinjali su projekte koji brzo pokazuju efekte i stvarali uslove za obuhvatnije projekte. Lokalno stanovništvo pozdravilo je napore tima, a zahvaljujući brznoj reakciji civilnog dela tima za provincijsku obnovu ispunjavaju se ciljevi plana razvoja. Nedovoljna pristupačnost ovog okruga i dalje je problem, a tu im podršku pružaju vojnici 5. jedinice koji su dugoročno smešteni u bazi u Kervaru.

U poređenju sa drugim okruzima, bezbednosna situacija u Kervaru je manje povoljna, pošto tamo dejstvuje jedan broj grupa koji su protiv koalicije a avganistanske vlasti ne mogu tamo da funkcionišu, dok paralelne strukture rešavaju civilna pitanja. Kervar već dugo vremena ima reputaciju da je jedan od najgorih okruga u provinciji, koji provincijske avganistanske vlasti ne mogu da kontrolišu. Kretanje unutar okruga ometa veliki broj sistema za EID koji se nalaze duž lokalnih puteva.

Tokom prve faze zadatak čeških vojnika bio je da izrade opštu studiju okruga. Sadašnje aktivnosti podrazumevaju komunikaciju sa lokalnim predstavnicima, podršku „pod-guverneru“, saradnju sa lokalnim bezbednosnim subjektima, sprovođenje projekata koji donose brze efekte i stvaranje osnova za projekte većeg obima.

Primarna uloga prisustva čeških vojnika jeste da pruže pomoć lokalnom stanovništvu. Pri patroliranju vojnici „mapiraju“ celo područje i razgovaraju sa stanovnicima o njihovim

potrebama i pokušavaju da vide koji su mogući načini pomoći seljanima, a činjenice prenose i civilnim ekspertima.

Na osnovu ovih aktivnosti „cimikeri“ (članovi grupe za civilno-vojnu saradnju, CIMIC) 5. jedinice pružaju pomoć lokalnim đacima. Povećali su kapacitet školske zgrade obezbedivši šatorski prostor, a u školsku zgradu stavili su novi pod i zastirke. Avganistanskoj deci dali su i osnovna nastavna pomagala, a u jednu od učionica stavili su tablu.

Sve ove aktivnosti naravno predstavljaju tek početak. Češki tim za provincijsku obnovu ima na umu mnogo veće planove za ovu nemirnu provinciju, koji se prvenstveno odnose na podršku lokalnim vlastima u vidu saradnje, pomoći oko izvođenja građevinskih radova u centru okruga i podrške avganistanskoj vojsci i policiji. Međutim, u današnjoj teškoj bezbednosnoj situaciji sve to ne bi bilo moguće bez prisustva vojnika koji obezbeđuju sigurno bezbednosno okruženje za ove projekte.

Pomoć u stabilizovanju i obnovi okruga Kervar i poboljšanje bezbednosti i kvaliteta života građana dugoročan je proces u kome će učestvovati i drugi češki timovi za provincijsku obnovu.

### **Development process in Kherwar district**

In the course of two years of its existence the Czech Provincial Reconstruction Team operating in Loghar Province, Afghanistan, has been gradually expanding its activities in different districts. However before the beginning of this year prior to the deployment of the 5<sup>th</sup> Contingent of the ACR, assistance had been limited and not reached the more remote areas of the Kherwar district.

But this changed very quickly after the arrival of 5<sup>th</sup> Contingent of the Provincial Reconstruction Team. In agreement with the American coalition partners and following the revision of the situation by the civilian component of PRT our soldiers started to visit the Kherwar district regularly with the aim of strengthening the development process; starting up quick impact projects and creating conditions for extensive projects. The local citizens have welcomed the operations of PRT thanks to the quick response of the civilian part of PRT the development plan is being met. Poor accessibility of the district remains a problem and is supported by the Fifth Unit soldiers located at Kherwar base on a long-term basis.

In comparison with other districts the security situation in Kherwar district is less favourable because a number of anti-coalition groups operate there and the Afghan authorities are unable to function there, civil affairs have been dealt with by parallel structures. Kherwar has a long time reputation of being one of the worst districts in the province uncontrollable by the provincial Afghan government. Movement within the district is impeded by large numbers of EID systems set up along local roads.

In the first phase the Czech soldiers' task was to develop an overall study of the district. Current activities include communication with local representatives, support for "the sub-governor", cooperation with local security elements, quick impact projects implementation, and creation of groundwork for projects of larger extent.

The presence of Czech soldiers' primary role is to provide assistance to local citizens. Whilst patrolling the soldiers are "mapping" the entire area and talking to local people about their needs and try to select possible and ways for providing assistance to local villagers, and they also pass on facts to civilian experts.

Based on this activity the "cimikers" (members of the civilian and military cooperation group – CIMIC – Civil Military Cooperation) of 5<sup>th</sup> Unit provide assistance to local schoolchildren. They have increased the school building capacity by providing tentage and in the school building they have fixed a new floor and carpets. They have also provided the Afghan children with basic school aids, and one of the classes was fitted with a blackboard.

These activities are, of course, only the beginning. The Czech PRT has for this restless province much bigger plans in mind. They include primarily support for the local government in the form of cooperation, helping to implement construction work at the district centre, and in helping the Afghan army and police. But under the current difficult security situation this all would not be possible without the presence of soldiers ensuring a safe security environment for these projects.

Assistance in stabilizing and reconstructing the Kherwar district and increasing the security and quality of its citizens' life is a long-term process in which other Czech PRT units based in Loghar will participate as well.

### ***Češka Republika i SAD potpisale Sporazum o istraživanju i razvoju za vojsku***



Češkim naučnicima otvorila su se vrata američkih vojnih projekata. Češka Republika i SAD potpisale su sporazum o naučnoj saradnji koji će obezbediti i pristup sofisticiranoj tehnologiji.

Sporazum uređuje saradnju sa SAD na polju nauke o odbrani, istraživanja i razvoja i treba da obezbedi okvir za istraživačke institucije kao i privatne kompanije iz Češke Republike koji omogućava njihovo učešće u ugovorima sa američkim oružanim snagama. Istovremeno će imati pristup sofisticiranoj američkoj nauci i tehnologiji.

Sporazum su potpisali Martin Bartak i njegov američki kolega Robert Gejts, što je bio prateći događaj sastanaka ministara odbrane NATO-a u Briselu.

Potpisani ugovor može se smatrati pravim probojem u međusobnim odnosima. Češki naučnici imaju mogućnost da podnose zahteve za subvencije i grantove i da učestvuju pre svega u vojnim istraživačkim projektima. Do sada je samo nekoliko zemalja na svetu imalo ovu mogućnost.

Uopšteno posmatrano, iako je ovaj ugovor predviđen da funkcioniše u oba pravca, očekuje se da će interesovanje Češke Republike za američke projekte biti mnogo veće od interesovanja u suprotnom pravcu.

Uslovi iz ugovora koji su zahtevali višemesečno pregovaranje odnose se na nedavni plan angažovanja Češke Republike u okviru američkog sistema protivrakete odbrane. Amerikanci su želeli da postave radar u Češkoj Republici. Međutim, nova administracija predsednika Baraka Obame u potpunosti je izmenila planove protivrakete odbrane i napuštena je zamisao o američkoj bazi u Brdiju.

### **The Czech Republic and the USA sign R&D Agreement for the Army**

Doors are opening for the Czech scientists to American military projects. The Czech Republic and the USA signed an agreement on scientific cooperation that will also ensure access to sophisticated technology.

The agreement shall govern cooperation with the USA in the area of defence science, research and development. The agreement should provide a framework for research institutions as well as private companies of the Czech Republic enabling their participation in contracts with American Armed Forces. At the same time they will have access to sophisticated American science and technology.

The agreement was signed by Martin Barták and his American counterpart Robert Gates on the edge of the meetings of NATO ministers of defence in Brussels.

It can be regarded as a breakthrough contract. Czech scientists will have an opportunity to apply for subsidies and grants and participate primarily in military research projects. Until now only a few countries of the world enjoyed this possibility.



In general it is expected that though this contract is a two-way deal, the interest from the CR in American projects will be much higher than vice versa.

Contract terms requiring months-long negotiations relate to the recent plan on engaging the Czech Republic into the American antimissile defence system. The Americans wanted to locate the radar in the Czech Republic. However President Barack Obama's new administration had totally overhauled the antimissile defence plans and the American base in Brdy was abandoned.

### ***Studenti NATO-a iz Rima u poseti Pragu***



U sredu 16. juna 2010. godine predstavnici prestižne vojne škole, NATO-ovog Koledža za odbranu (NDC) u Rimu, posetili su Prag pod vođstvom dekana, dr Granta Hamonda.

Dvodnevna poseta Češkoj Republici bila je završnica tronedeljnog studijskog putovanja Višeg kursa 116, u okviru koje su bile i posete Londonu, Hagu, Oslu, Berlinu, Bergenu, Moskvi, Talinu i Bratislavi. Delegaciju je činilo 82 studenta iz ukupno 29 zemalja članica NATO-a, EU, Partnerstva za mir i Mediteranskog dijaloga.

Cilj ovih poseta bio je da se studenti upoznaju sa tematskim vojnim i političkim aktivnostima u datim zemljama sa posebnim naglaskom na angažovanje određene zemlje u strukturama NATO-a i EU i na zadatke oružanih snaga, kao i njihovo angažovanje u misijama.

U četvrtak 17. juna zamenik ministra odbrane František Padelek pozdravio je delegaciju iz Rima u glavnoj konferencijskoj sali Ministarstva odbrane. Zahvalio se rukovodstvu škole na obrazovanju čeških vojnih studenata i poželio studentima lep boravak u Pragu.

Predavači nisu bili samo iz ministarstva odbrane i ministarstva spoljnih poslova, već i iz ministarstva finansija Češke Republike, a veoma zanimljivo predavanje pripremio je František Cveňgroš, posle kojeg se vodila živa diskusija.

General Miroslav Žižka, prvi zamenik načelnika generalštaba vojske Češke Republike, predstavio je češke oružane snage gostima. Govorio je o pojedinačnim fazama transformacije i predstavio zadatke sa kojima će se vojnici češke armije susretati u bliskoj budućnosti.

General Aleš Opat, zamenik načelnika generalštaba Vojske Češke Republike i direktor Združenog centra za operacije govorio je o angažovanju čeških vojnika u operacijama u inostranstvu.

### **Prague visit of NATO students from Rome**

On Wednesday June 16, 2010 the representatives of a prestigious military school the NATO Defence College (NDC) in Rome visited Prague under the guidance of the Dean, Dr. Grant Hammond.

The two-day visit to the Czech Republic was the culmination of a three-week study trip from the Senior Course 116 who also visited places like London, the Hague, Oslo, Berlin, Bergen, Moscow, Tallinn and Bratislava. The delegation consisted of 82 students from a total of 29 NATO, EU, Partnership for Peace and Mediterranean Dialogue countries.

The goal of these visits is to familiarize students with topical military and political activities in a given country with an emphasis on: the engagement of a particular country in NATO and EU structures and on the structure and tasks of armed forces as well as their deployment in missions.

On Thursday, June 17, 2010 the Deputy Minister of Defence, František Padělek, welcomed the delegation from Rome in the main conference room of the Ministry of Defence. He thanked the top

management of the school for educating Czech military students and he wished the students a nice stay in Prague.

Lecturers came not only from the Ministry of Defence and the Ministry of Foreign Affairs but also from the Ministry of Finance of the CR, with a very interesting lecture prepared by František Cvendroš, in the Q & A period of which the students posed a number of questions.

General Miroslav Žižka., the First Deputy of the Chief of the General Staff of the ACR, introduced the current armed forces of the Czech Republic to his guests. He mentioned the individual phases of its transformation and presented the tasks which the soldiers of the Czech Army are going to face in the near future.

General Aleš Opata, Deputy Chief of General Staff of the Army of the Czech Republic (ACR) and Joint Operating Centre's Director spoke about the deployment of Czech soldiers on foreign operations.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa vebajta NATO-a, [www.nato.int](http://www.nato.int), [www.natoaktual.cz](http://www.natoaktual.cz), [www.army.cz](http://www.army.cz)

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at [www.nato.int](http://www.nato.int), [www.natoaktual.cz](http://www.natoaktual.cz), [www.army.cz](http://www.army.cz)"